



Universidad Nacional del Comahue
Consejo Superior

ORDENANZA N° 0109
NEUQUÉN, 05 SEP 2018

VISTO, el Expediente N° 01191/15; y,

CONSIDERANDO:

Que, mediante dicho expediente la Subsecretaria de Relaciones Internacionales eleva al Consejo Superior para su aprobación el Convenio Marco entre la Universidad de Texas at Tyler, Estados Unidos y la Universidad Nacional del Comahue;

Que, los objetivos de cooperación entre las partes son promover el interés en actividades académicas y de investigación de cada institución y profundizar el entendimiento del entorno económico, cultural y social de cada institución;

Que, la Dirección de Asuntos Jurídicos informa que, analizado el texto del convenio, no se formulan observaciones respecto al contenido del convenio;

Que, la Comisión de Interpretación y Reglamento emitió despacho recomendando aprobar el Convenio Marco entre la Universidad de Texas at Tyler, Estados Unidos y la Universidad Nacional del Comahue;

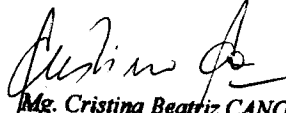
Que, el Consejo Superior en sesión ordinaria de fecha 09 de agosto de 2018, trató y aprobó el despacho producido por la Comisión;

Por ello:

**EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
ORDENA:**

ARTÍCULO 1°: APROBAR el Convenio Marco entre la Universidad de Texas at Tyler, Estados Unidos y la Universidad Nacional del Comahue, que se adjunta a la presente como Anexo Único.

ARTÍCULO 2°: REGÍSTRESE, comuníquese y archívese.


Mg. Cristina Beatriz CANO
SECRETARÍA ACADÉMICA
Universidad Nacional del Comahue


Lic. GUSTAVO V. CRISAFULLI
RECTOR
Universidad Nacional del Comahue



ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE

Universidad de Texas en Tyler (Estados Unidos)

y

Universidad Nacional del Comahue (Argentina)



Entre la Universidad de Texas en Tyler, Estados Unidos (en adelante UT Tyler), representada por su Presidente, *Dr. Michael Tidwell*; y la Universidad Nacional del Comahue, Argentina (en adelante UNCo), representada por su Rector el Sr. Rector, Lic. Gustavo Víctor Crisafulli, acuerdan suscribir un programa de cooperación e intercambio en áreas de interés y para beneficio de ambas instituciones.

I

Los objetivos de cooperación entre UT Tyler y la UNCo son los siguientes:

- Promover el interés en actividades académicas y de investigación de cada institución y,
- Profundizar el entendimiento del entorno económico, cultural y social de cada institución.

II

Para el logro de estos objetivos, UT Tyler y la UNCo, dentro de sus posibilidades actuarán para:

- Promover intercambios institucionales invitando a Docentes y personal de las instituciones participantes a actividades académicas o de investigación y desarrollo profesional.
- Recibir estudiantes de grado y posgrado.
- Organizar simposios, conferencias, cursos cortos y reuniones para tratar temas de investigación.
- Llevar a cabo programas de investigación y educación continua en forma conjunta.
- Intercambiar información relacionada a desarrollos académicos, desarrollo estudiantil y de investigación en cada institución.

III

Cada institución designará un coordinador para verificar y facilitar la implementación de este Acuerdo de Cooperación. Los coordinadores designados trabajarán con los administradores correspondientes en cada institución y tendrán las siguientes responsabilidades:

- Promover la colaboración académica y de investigación entre docentes y estudiantes de ambas instituciones en los niveles de grado y posgrado.
- Actuarán como el contacto principal para coordinar actividades individuales o de grupo y para planear y coordinar todas las actividades dentro de sus instituciones, así como también en colaboración con la institución participante firmante.
- Distribuir en cada institución información acerca de los docentes, instalaciones, investigación, publicaciones, acervo bibliográfico y recursos educativos disponibles en la otra institución y,
- Reunirse periódicamente para revisar y evaluar las actividades llevadas a cabo en virtud de este Convenio e investigar la posibilidad de nuevas áreas para futuros acuerdos de cooperación.

IV

Todas las publicaciones resultantes de la colaboración entre ambas instituciones deberán otorgar el debido reconocimiento a la otra institución por sus contribuciones. Además, la relación entre ambas instituciones debe ser mencionada en todos los cursos y presentaciones formales que resulten de la colaboración en los términos establecidos en este acuerdo.



V

Si como resultado de las actividades de colaboración de los docentes en virtud del presente Acuerdo de Cooperación resultaran derechos de propiedad intelectual, ambas instituciones deberán notificar de inmediato a la otra institución y reunir a los representantes designados con el fin de acordar una distribución equitativa y razonable de los derechos de propiedad y de cualquier otro derecho que pudiera surgir teniendo en consideración la normativa interna de cada una de las instituciones. Tales discusiones deberán en todo momento esforzarse en preservar y continuar una armoniosa relación entre ambas partes.

VI

Este Acuerdo General de Cooperación constituirá el Marco para todos los programas o acuerdos específicos que celebren la UT Tyler y la UNCo. UT Tyler está sujeto a las normas y reglamentos del Consejo de Autoridades del Sistema de la Universidad de Texas, y todas las demás normas y reglamentos de la Universidad que puedan ahora o en el futuro entrarán en vigor (individual y colectivamente llamado el "Reglamento de la Universidad"). Asimismo, UNCo está vinculado por las normas y reglamentos de UNCo. Los subsecuentes acuerdos entre las dos instituciones deberán ser por escrito y proveer detalles concernientes a los compromisos específicos hechos por cada institución y no entrarán en vigencia hasta que sean debidamente aprobados y firmados por los representantes autorizados de cada institución.

El alcance de las actividades que se realicen en virtud de este acuerdo dependerá de los fondos disponibles en ambas instituciones para los tipos de colaboración acordados y por la asistencia financiera procurada por cada institución de fuentes externas.

VII

Cada institución será responsable por los gastos incurridos por sus empleados en virtud de este acuerdo, excepto especificación en contrario y por escrito realizada en los acuerdos futuros.

VIII

El presente Acuerdo de Cooperación entrará en vigencia al ser firmado por las dos partes y la mantendrá por un período de cinco (5) años prorrogables automáticamente por períodos iguales, hasta que una de las partes decida rescindirlo y lo notifique a la otra por medio escrito con una antelación de tres meses (90 días).

De ocurrir tal notificación, este Acuerdo de Cooperación deberá darse por concluido bajo los siguientes incisos: (a) al finalizar el período de noventa (90) días; o (b) cuando todos los estudiantes oficialmente inscriptos en cursos tutelados bajo este Acuerdo de Cooperación al momento de tal notificación, hayan concluido sus respectivos cursos. La rescisión de este Acuerdo estará exenta de penalización para las partes, eximiendo de responsabilidad a UT Tyler y a la UNCo por cualquier pérdida monetaria o de otro tipo que resulte de la rescisión del mismo. El acuerdo podrá modificarse por escrito y con acuerdo de ambas partes.

En prueba de conformidad, la University of Texas at Tyler y la Universidad Nacional del Comahue firman dos (2) ejemplares en español y dos (2) ejemplares en inglés de un mismo tenor y un solo efecto.

**POR LA UNIVERSIDAD DE TEXAS
EN TYLER**

Dr. Michael Tidwell
Presidente

Fecha: 12/7/17

**POR LA UNIVERSIDAD NACIONAL
DEL COMAHUE**

Lic. Gustavo Víctor Crisafulli
Rector

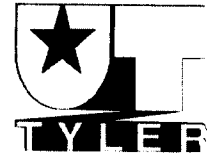
Fecha: 22/11/2017





AGREEMENT OF COOPERATION BETWEEN

University of Texas at Tyler (United States)
and
National University of Comahue (Argentina)



Between the University of Texas at Tyler, United States, (hereinafter referred to as UT Tyler) represented by its President *Dr. Michael Tidwell* and The National University of Comahue, Argentina (hereinafter referred to as UNCo) represented by its Rector, *Lic. Gustavo Víctor Crisafulli*, enter into an agreement of cooperation to establish a program of exchange and collaboration in areas of interest and benefit to both institutions.

I

The purposes of the cooperation between UT Tyler and UNCo are as follows:

- To promote collaborative interest in the teaching and research activities of the respective institutions, and
- To deepen the understanding of the economic, cultural, and social environment of the respective institutions.

II

To achieve these goals, UT Tyler and UNCo will, insofar as the means of each allow:

- Promote institutional exchanges by inviting faculty and staff of the partner institutions to participate in a variety of teaching and/or research activities and professional development;
- Receive undergraduate and graduate students of the partner institution for periods of study and/or research;
- Organize symposia, conferences, short courses, and/or meetings on research issues;
- Carry out joint research and continuing education programs; and
- Exchange information pertaining to developments in teaching, student development, and research at each institution.

III

Each institution shall designate a coordinator to oversee and facilitate the implementation of this Agreement of Cooperation. The coordinators, working with other appropriate administrators at the respective institutions, shall have the following responsibilities:

- To promote collaboration in academic study and research between faculty and students at both institutions at the undergraduate and graduate levels;
- To serve as the principal contacts for individual and group activities, and to plan and coordinate all activities within their institutions as well as in collaboration with the partner institution;
- To distribute to each institution information about the faculty, facilities, research, publications, library materials, and educational resources of the other institution; and
- To meet periodically to review and evaluate activities conducted under this Memorandum of Understanding, and to investigate new areas for future cooperative agreements.

IV

All publications resulting from the collaboration between the two institutions must give recognition to the other institution for its contributions. Further, the relationship of the two institutions must also be mentioned in all courses and formal presentations that result from collaboration under the terms

hereof.

V

Should any faculty collaboration under the terms of this Agreement of Cooperation result in any potential for INTELLECTUAL PROPERTY, both institutions shall immediately make notice of such potential to the other institutions and shall immediately meet through designated representatives to establish an equitable and fair understanding as to ownership and other property interests that may arise. Any such discussions shall at all times strive to preserve the harmonious and continuing relationship between the parties.

VI

This general Agreement of Cooperation shall be identified as the parent document for any program agreement executed between UT Tyler and UNCo. UT Tyler is bound by the Rules and Regulations of the Board of Regents of the University of Texas System, and all other University rules and regulations that may now or in the future come into effect (individually and collectively called the "University Regulations"). Likewise, UNCo is bound by the rules and regulations of UNCo. All further agreements between the two institutions shall be written, shall provide details concerning the specific commitments made by each institution, and shall not become effective until they have been executed by the duly authorized representatives of the respective institutions.

The scope of the activities under this agreement shall be determined by the funds regularly available at both institutions for the types of collaboration undertaken and by financial assistance as may be obtained by either institution from external sources.

VII

Except as may otherwise be explicitly stated in writing in any specific future agreement, each institution shall be responsible for all expenses incurred by its employees under this Agreement of Cooperation.

VIII

This Agreement of Cooperation will enter into force upon signature of the two sides and will remain in force for five (5) years. It will be automatically extended for further five-year periods, unless either side decides to terminate it or so notifies the other side with at least three months (90 days) advance written notice of its intention to terminate.

If such notice is given, this Agreement of Cooperation shall terminate: (a) at the end of such ninety (90) day period; or (b) when all students enrolled in a course of study under this Agreement of Cooperation at the time such notice is given have completed their respective courses of study, whichever occurs last. Termination shall be without penalty. If this Agreement of Cooperation is terminated, neither UT Tyler nor UNCo shall be liable to the other for any monetary or other losses which may result. This agreement may be amended by written agreement of the two sides.

This agreement of Cooperation is EXECUTED by The University of Texas at Tyler and The National University of Comahue in four copies (two in Spanish and two in English), all copies of which shall be deemed to be an original document.

FOR THE UNIVERSITY OF TEXAS

AT TYLER

Dr. Michael Tidwell
President

Date: 12/1/17

FOR THE NATIONAL UNIVERSITY

OF COMAHUE

Lic. Gustavo Víctor Crisafulli
Rector

Date: 22/11/2017

